

Juan J. Valverde Abril • Paraskevi Gatsioufa
(eds.)

NARDVS ET MYRTO PLEXÆ CORONÆ
SYMMIKTA PHILOLOGICA AD AMICOS
IN IVBILÆO OBSEQVENDOS

GRANADA

2018



INSTITVTO
DE ESTVDIOS
HVMANISTICOS



FAEC
FEDERACION ANDALUZA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

- © JUAN J. VALVERDE ABRIL, PARASKEVI GATSIOUFA (EDS.)
© UNIVERSIDAD DE GRANADA
NARDVS ET MYRTO PLEXÆ CORONÆ: SYMMIKTA PHILOLOGICA
AD AMICOS IN IVBILÆO OBSEQVENDOS
ISBN: 978-84-338-6355-3. Depósito legal: GR./1357-2018
Edita: Editorial Universidad de Granada.
Campus Universitario de Cartuja. Granada.
Maquetación: Raquel L. Serrano / Atticus Ediciones, atticusediciones@gmail.com
Dibujos: Josemaria Medina Alvea.
Diseño de cubierta: Josemaria Medina Alvea.
Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada.

Printed in Spain

Impreso en España

CONTENIDO

PROLEGOMENA

A modo de presentación.....	13
Bibliografía de María Nieves Muñoz Martín.....	17
Bibliografía de José Antonio Sánchez Marín	25

STVDIA

<i>La búsqueda del Más Allá como estructura profunda de las aventuras de la Odisea</i> CALVO MARTÍNEZ, José Luis	35
<i>El tratamiento de muta cum liquida en Silio Itálico</i> CASTILLO HERRERA, Marina del.....	45
<i>La excerpta C del códice manuscrito de Pavía, Biblioteca Universitaria, Aldini 450 (Traducción y notas)</i> DÍAZ DÍAZ, Pedro Rafael	53
<i>Os teorizadores renacentistas na Arcádia Lusitana: Notas complementares de Cândido Lusitano à tradução da Arte Poética de Horácio</i> ESPÍRITO SANTO, Arnaldo do	81
<i>El potencial cognitivo de la mimesis en la Poética de Aristóteles</i> FIALHO, Maria do Céu	105
<i>Sedecim, septemdecim / decem et sex, decem et septem: datos para el estudio de su evolución del latín a las lenguas romances</i> FUENTES MORENO, Francisco	117

Aenigmata epigraphica: Ejercicios escolares y pasatiempos, entre tradición literaria y epigrafía GATSIOUFA, Paraskevi	133
Habent sua fata libelli: <i>Catálogo descriptivo de las ediciones de los Apophthegmata de Conradus Lycosthenes</i> GATSIOUFA, Paraskevi – VALVERDE ABRIL, Juan Jesús	145
<i>Panorama comparado de los subgéneros cómicos latinos. Una propuesta metodológica para su estudio</i> LÓPEZ, Aurora – POCIÑA, Andrés.....	179
<i>Más sobre pro-: con vocal larga</i> LUQUE MORENO, Jesús	197
<i>Destinatario de la copia y mayor antigüedad del texto del manuscrito 9/484 de la Real Academia de la Historia con la traducción al castellano de 1510-1511 de la biografía de Juan II de Aragón compuesta en latín por Lucio Marineo Sículo</i> MAESTRE MAESTRE, José María – TORREBLANCA LÓPEZ, Mercedes	221
<i>Homero e Virgílio, um agón memorável na Poética de J. C. Escalígero: palavras introdutórias</i> MELO, António Maria Martins	243
<i>Amato Lusitano, la mordedura de vibora y el fresno</i> MIGUEL MORA, Carlos de.....	259
<i>El llamado “segundo prólogo” en el teatro jesuita español</i> MOLINA SÁNCHEZ, Manuel.....	281
<i>Quevedo, traductor de Livio en Marco Bruto. Un nuevo libro en la biblioteca clásica quevediana</i> MOYA, Francisca – GALLEGO, Elena	295
<i>Temor y compasión. Una mirada sobre la muerte en los Annales de Tácito</i> PIMENTEL, María Cristina	311
<i>La fusión de tres tópicos: miseria hominis, contemptus mundi y theatrum mundi. De San Agustín a Calderón</i> SÁNCHEZ SALOR, Eustaquio	323

Da criação de uma cidade até à cidade perfeita: Tucídides e o passado da Grécia

SILVA, Maria de Fátima..... 377

Notas filológicas al texto griego y latino del Evangelio de Marcos en el Codex Bezae Cantabrigiensis (D 05 / d 5)

URBÁN, Ángel..... 391

Los Apophthegmata de Conradus Lycosthenes o las vicisitudes de la sabiduría humanística

VALVERDE ABRIL, Juan Jesús..... 419

INDEX NOMINVM 471

PROLEGOMENA

A MODO DE PRESENTACIÓN

De las muchas lecciones que los profesores María Nieves Muñoz Martín y José Antonio Sánchez Marín han impartido a lo largo de su dilatada carrera académica, si hubiera que elegir entre ellas, quizá sean dos las que destaquen sobremanera: la de la amistad y la de la generosidad, aunque quizá no se pueda separar la una de la otra. En efecto, todos sus discípulos, compañeros y colegas, y, en general, quienes hayan tenido ocasión de trabajar junto a ellos en cualquiera de las ocasiones que les haya podido brindar la vida universitaria, coincidirán en que han sido estas dos virtudes, la amistad y la generosidad, las que siempre han constituido el hilo conductor de su actividad académica y profesional.

Del mismo modo, en la organización y el funcionamiento cotidiano del grupo de investigación que fundaron hacia mediados de los años ochenta del pasado siglo, llamado entonces “*Musae Ibericae Neolatinae*”, y rebautizado ahora como “*Musae Ibericae Graecae et Latinae*” (HUM-361), María Nieves y José Antonio han sabido infundir la personal impronta de su generosidad y configurar un equipo de profesores e investigadores unidos por firmes lazos de amistad. Quedan, en efecto, en su haber más de treinta años de actividad investigadora y de difusión de los estudios humanísticos y un reguero de amigos que trasciende las fronteras de España.

Por ello, y por otras muchas razones que exceden lo profesional, es de justicia que su grupo de investigación, que tanto les debe, intente resarcir la deuda contraída con ellos ofreciéndoles, cuando menos, este volumen homenaje con motivo de su jubilación. Y por mucho que invoquemos en este punto a las Musas, quienes se convirtieron en divisa de su actividad investigadora, no parece que vayamos a ser capaces de devolverles más que una pequeña parte de esa deuda. Hacemos este humilde homenaje de forma conjunta, para María Nieves y para José Antonio, porque de igual forma que en la vida privada han formado una pareja tan bien amada y en la que todos querríamos vernos reflejados, así también en lo científico han formado un equipo de trabajo sólido e inquebrantable.

El cariño que José Antonio y María Nieves despiertan entre sus colegas ha quedado patente en la acogida que tuvo la idea de este homenaje entre los invitados al mismo. En efecto, respondieron a nuestra llamada amigos de universidades españolas y portuguesas, y por supuesto, los colegas de la Universidad de Granada, cuyos trabajos cubren prácticamente todo el ámbito científico de la Filología Clásica, como queriendo mostrar así la amplitud y la variedad del humanismo que inspira la actividad científica e investigadora de los homenajeados.

Así pues, los estudios sobre literatura griega están representados con los magistrales trabajos de Calvo Martínez sobre la búsqueda del 'Más Allá' en la *Odisea*, de Silva sobre la configuración de la ciudad perfecta en la obra de Tucídides, y de Fialho con sus reflexiones que abundan en la explicación del complejo concepto de 'mimesis' en la *Poética* de Aristóteles. Igualmente magistral resulta el trabajo de crítica textual y filológica realizado por Urbán sobre el códice *Bezae Cantabrigiensis* (D 5 / d 5) a propósito del Evangelio de Marcos en él transmitido.

El campo de la lingüística latina está presente en el volumen gracias a la aportación de Luque Moreno, quien nos habla sobre la escansión larga del prefijo *pro-*, páginas que forman parte de un trabajo más amplio que encontrará continuación en otros lugares; gracias a la aportación de Fuentes Moreno sobre la diversidad en la denominación de los numerales 'dieciséis' y 'diecisiete' en latín y las posibles causas de su diferenciación geográfica en su evolución a las lenguas romances; y, por último, gracias también a la aportación de Castillo Herrera, que versa sobre el tratamiento del grupo *muta cum liquida* en Silio Itálico.

Los estudios de literatura latina de época arcaica y clásica tienen asimismo cabida en este volumen con el trabajo de López y Pociña, que, entre otras propuestas, persigue definir la comicidad inherente a los distintos subgéneros cómicos latinos y los recursos empleados en su búsqueda; y con el trabajo de Pimentel con sus reflexiones sobre la presentación de la muerte en el libro xv de los *Anales* de Tácito.

Los estudios medievales están representados con el trabajo de Díaz Díaz y su traducción anotada de un breve tratado musical atribuido a Tomás de Aquino.

Pero habiendo sido el Humanismo renacentista uno de los principales puntos de atención de la actividad investigadora de María Nieves y José Antonio, no es de extrañar que el grupo más numeroso de estudios aquí presentes lo conformen aquellos precisamente que versan sobre Humanismo y Tradición Clásica. Entre ellos hay que citar los trabajos dedicados a la recepción de la poética clásica en los siglos XVI, XVII, y XVIII, el de Espíritu Santo sobre la traducción y comentario de Cándido Lusitano a la *Poética* de Horacio, y

el de Melo sobre la *Poética* de J. C. Escalígero, un autor que ha sido también objeto de los desvelos de José Antonio y María Nieves.

Destacable por su erudición es el trabajo de Miguel Mora sobre el tratamiento de la mordedura de víbora en los tratados de medicina humanísticos; el de Molina Sánchez sobre un aspecto tan interesante como es la presencia de un segundo prólogo en las obras teatrales jesuíticas de los siglos XVI y XVII; y el de Maestre Maestre y Torreblanca López sobre la identificación de la obra conservada en el manuscrito 9/484 de la Real Academia de la Historia y de su destinatario.

De magistral hay que calificar la aportación al presente volumen de Sánchez Salor, quien rastrea la presencia de los tópicos de *miseria hominis*, *contemptus mundi* y *theatrum mundi*, desde los autores cristianos de la antigüedad tardía hasta llegar a su cristalización en una obra cumbre de las letras hispánicas como es *La vida es sueño* de Calderón de la Barca; y magistral es también, por la novedad que aporta y por la profundidad de conocimientos que muestran sus autoras, la aportación de Moya y Gallego sobre la presencia de la obra del historiador romano Tito Livio en el *Marco Bruto* de Quevedo.

Por último hay que sumar a los estudios enumerados la modesta aportación de los editores de este volumen en sendos trabajos que versan conjuntamente sobre los apotegmas de Conrado Licóstenes y su divulgación editorial, así como el que tiene por objeto la edición y comentario de un texto epigráfico griego procedente de la región anatólica de Iconio.

A todos los autores colaboradores del volumen queremos mostrar nuestro sincero agradecimiento por la generosidad con la que nos han ofrecido sus trabajos; también a las diferentes organizaciones que se han querido sumar a este homenaje, la Sociedad Española de Estudios Clásicos, la Sociedad de Estudios Latinos, el Instituto de Estudios Humanísticos y la Federación Andaluza de Estudios Clásicos; y por último, al Departamento de Filología Latina de la Universidad de Granada, sin cuya colaboración (y no es un tópico lo que decimos) el presente volumen no habría visto la luz.

Sean, pues, los trabajos presentes en este volumen como las coronas y como el perfume con los que se acicalaban los antiguos romanos para agasajar a estos amigos en la ocasión festiva de su jubilación.

Los editores



BIBLIOGRAFÍA DE
MARÍA NIEVES MUÑOZ MARTÍN

ARTÍCULOS DE REVISTA

- M^a. N. Muñoz Martín, “A. López, A. Pociña y M^a. F. Silva (eds.), *De ayer a hoy. Influencias clásicas en la literatura*, Coimbra, CECH, 2012”, *Florentia Iliberritana* 24 (2013), 325-328.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Views of love in Julius Caesar Scaliger’s Poetics”, *Humanitas* 63 (2011), 571-582.
- M^a. N. Muñoz Martín, “The Birth of the Tragedy according to J. C. Scaliger’s Poetics”, *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 13 (2011), 97-110.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “El Maestro Juan Latino en la Granada renacentista. Su ciudad, su vida, sus protectores”, *Florentia Iliberritana* 20 (2009), 229-260.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “La Poética de Escalígero: introducción al autor y a su obra”, *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 9.1 (2007), 99-145.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Sobre las figuras de pensamiento en la Poética de J.C. Escalígero (*Idea* 3, 28-94) (Resumen)”, *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 9.1 (2007), 199-202.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Sobre las figuras de pensamiento en la Poética de J. C. Escalígero (*Idea* 3, 28-94)”, *Revista Portuguesa de Humanidades* 10 (2006), 331-347.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Marco Cornelio Frontón en la tradición epistolar”, *Florentia Iliberritana* 16 (2005), 227-253.
- M^a. N. Muñoz Martín, “F. García Jurado, *Introducción a la semántica latina. De la semántica tradicional al cognitivismo*, Madrid, Universidad Complutense, 2003”, *Florentia Iliberritana* 15 (2004), 434-435.
- M^a. N. Muñoz Martín, “O poeta em Roma”, *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 5 (2003), 31-41.

- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “*Ideae* del epigrama en Julio César Escalígero”, *Florentia Iliberritana* 13 (2002), 151-170.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “El epigrama en la Poética de Julio César Escalígero (Texto latino, traducción y notas”, *Florentia Iliberritana* 12 (2001), 393-403.
- M^a. N. Muñoz Martín, “*Imitatio e Idea* en el *Naugerius* de Fracastoro”, *Humanitas* 51 (1999), 251-284.
- M^a. N. Muñoz Martín, J. A. Sánchez Marín, C. de Miguel Mora, “H. F. Plett (ed.), *Renaissance-Poetik. Renaissance Poetics*, Berlin – New York, Walter de Gruyter, 1994”, *Romanistisches Jahrbuch* 47 (1996), 227-238.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El sector central del cuerpo epistolar en Cicerón”, *Florentia Iliberritana* 2 (1991), 339-355.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Apuntes sobre los epigramas del humanista Juan Latino”, *Florentia Iliberritana* 1 (1990), 327-333.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Observaciones sobre la teoría de la «carta de amistad» en la Antigüedad”, *Estudios de Filología Latina* 4 (1984), 145-155.
- M^a. N. Muñoz Martín y M^a. A. Pardo, “Suplemento al catálogo «Obras de tema lingüístico en la Biblioteca Universitaria» (Granada 1971)”, *Sodalitas* 3 (1983), 259-294.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “La *Austriada* de Juan Latino y Pinciano: teoría y tradición literaria épicas”, *Estudios de Filología Latina en honor de la Profesora Carmen Villanueva Rico* (1980), 201-216.

LIBROS

- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín (eds.), *Homenaje a la Profesora María Luisa Picklesimer (In memoriam)* (Coimbra: Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2012).
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Manuel Benítez Carrasco. Sonetos*. Introducción, textos y estudio por P. Correa Rodríguez (Granada: Editorial Universidad, 2010).
- M^a. I. Montoya Ramírez y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Las Letras y las Ciencias en el Medievo Hispánico* (Granada: Editorial Universidad, 2006).
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, Poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004).
- M^a. N. Muñoz Martín, *Estructura de la carta en Cicerón* (Madrid: Ediciones Clásicas, 1994).
- M^a. N. Muñoz Martín, *Teoría epistolar y concepción de la carta en Roma* (Granada: Universidad, 1985).

- M^a. N. Muñoz Martín, *Cartas latinas (Cicerón, Séneca y Plinio)* (Granada: Universidad, 1985).
- M^a. N. Muñoz Martín, *España en la Biblioteca Histórica de Diodoro Sículo*. Traducción, Introducción y notas (Granada: Instituto de Historia del Derecho, 1976).
- M^a. N. Muñoz Martín *et alii*, *Obras de tema lingüístico en la Biblioteca Universitaria. Manuscritos, incunables e impresos de los siglos XVI al XVIII. Catálogo* (Granada: Universidad, 1972).

CAPÍTULOS DE LIBROS

- M^a. N. Muñoz Martín, “El traslado de los cuerpos reales según Juan Latino. Causas y fines”, en *La muerte desde la Prehistoria a la Edad Moderna. Su reflejo en las fuentes documentales, artísticas y arqueológicas* (en prensa).
- M^a. N. Muñoz Martín, “Las villas romanas”, en A. Pociña Pérez – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, VI: Más gentes y más cosas* (Granada: Editorial Universidad, 2017), pp. 189-202.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Sobre el mar en la *Poética* de J. C. Escalígero”, en F. Fuentes Moreno – M. del Castillo Herrera – P. R. Díaz y Díaz – C. Hoces Sánchez – M. Molina Sánchez (eds.), *QVANTVS QVALISQVE. Homenaje al Profesor Jesús Luque Moreno* (Granada: Editorial Universidad, 2016), pp. 429-445.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Marco Cornelio Frontón, «La otra gloria»”, en A. Pociña Pérez, – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, V: Hombres notables* (Granada: Editorial Universidad, 2015), pp. 269-284.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “El nacimiento de la tragedia según la *Poética* de J. C. Escalígero”, en J. M^a. Maestre Maestre *et alii* (coords.), *Baetica Renascens* (Cádiz – Málaga: Federación Andaluza de Estudios Clásicos, 2014), II, 1107-1113.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La guerra en Petronio”, en A. Pociña Pérez – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, IV: La paz y la guerra* (Granada: Editorial Universidad, 2013), pp. 241-257.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “*Mores qualitas fabulae*. Acerca de la función de los caracteres trágicos en la *Poética* de J. C. Escalígero”, en M^a. C. Pimentel – P. Farmhouse Alberto (eds.), *Vir bonus peritissimus aequae: Estudos de homenagem a Arnaldo do Espírito Santo* (Lisboa: Centro de Estudos Clássicos, 2013), pp. 717-726.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Prólogo”, en M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín (eds.), *Homenaje a la Profesora María Luisa*

- Picklesimer (In memoriam)* (Coimbra: Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2012), pp. 7-11.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “El mito a la palestra. Los juegos antiguos en la *Poética* de Escalígero y en la *Mitología* de Natale Conti”, en M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín (eds.), *Homenaje a la Profesora María Luisa Picklesimer (In memoriam)* (Coimbra: Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2012), pp. 289-308.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Visiones del amor en la *Poética* de Julio César Escalígero”, en J. Luque Moreno – M^a. D. Rincón – I. Velázquez (eds.), *Dulces Camenae. Poética y Poesía latinas* (Granada: Editorial Universidad, 2010), pp. 887-896.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Prólogo”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Manuel Benítez Carrasco. Sonetos*. Introducción, textos y estudio por P. Correa Rodríguez (Granada: Editorial Universidad, 2010), pp. 9-14.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Terencia”, en A. Pociña Pérez – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, III: Mujeres reales y ficticias* (Granada: Editorial Universidad, 2009), pp. 301-321.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El epistolario de Frontón”, en A. Pociña Pérez – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, II: Lecturas Pendientes* (Granada: Editorial Universidad, 2008), pp. 207-229.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Retórica y poética desde la Antigüedad a la Edad Media”, en M^a. I. Montoya Ramírez y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Las Letras y las Ciencias en el Medievo Hispánico* (Granada: Editorial Universidad, 2006), pp. 221-279.
- M^a. N. Muñoz Martín, “*Imitatio* e *Idea* en el *Naugerius* de Fracastoro”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, Poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004), pp. 331-366.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “*Idea*e del epigrama en Julio César Escalígero”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, Poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004), pp. 379-414.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Presentación”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, Poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004), pp. 7-10.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El poeta en Roma”, en A. Pociña Pérez y J. M^a. García González (eds.) *En Grecia y Roma: las gentes y sus cosas* (Granada: Editorial Universidad, 2003), pp. 235-252.

- M^a. N. Muñoz Martín, “Diodoro Sículo”, en J. Mangas y D. Plácido (eds.), *La Península Ibérica prerromana: de Éforo a Eustacio* (Madrid: Fundación de Estudios Romanos, 1999), pp. 584-625.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Palabra poética, palabra epistolar. Las artes como sistemas de comunicación en el Renacimiento: G. Vida, Luis Vives”, en A. Pérez Jiménez – G. Cruz Andreotti (eds.), *Aladas Palabras: Correos y comunicaciones en el Mediterráneo*, (Madrid: Ediciones Clásicas, 1999), pp. 213-243.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El vestido en el mundo romano. ¿Esquemas de hoy para el pasado?”, en E. J. García Wiedemann y M^a. I. Montoya Ramírez (eds.), *Moda y Sociedad: Estudios sobre la Educación, Lenguaje e Historia del vestido* (Granada: Universidad, 1998), pp. 489-502.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Aspectos de la teoría poética renacentista: el *Naugerius* de Fracastoro”, en E. Sánchez Salor – L. Merino Jerez – S. López Moreda (eds.), *La recepción de las artes clásicas en el siglo XVI* (Cáceres: Universidad de Extremadura, 1996), pp. 507-517.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Las elegías de Juan Latino”, en J. M^a. Maestre – J. Pascual (eds.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico* (Cádiz: Universidad – Instituto de Estudios Turolenses, 1993), 1-2, 1003-1019.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El cierre del cuerpo epistolar en Cicerón”, en *In Memoriam J. Cabrera Moreno* (Granada: Universidad, 1992), pp. 321-338.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La epistolografía latina: perspectivas actuales” en *Estudios de Filología Latina en honor del Profesor Gaspar de La-Chica Cassinello* (Granada: Universidad, 1991), pp. 147-158.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La apertura de la carta en Cicerón”, en *Estudios de Filología Latina en honor del Profesor Gaspar de La-Chica Cassinello* (Granada: Universidad, 1991) pp. 159-179.

CONGRESOS

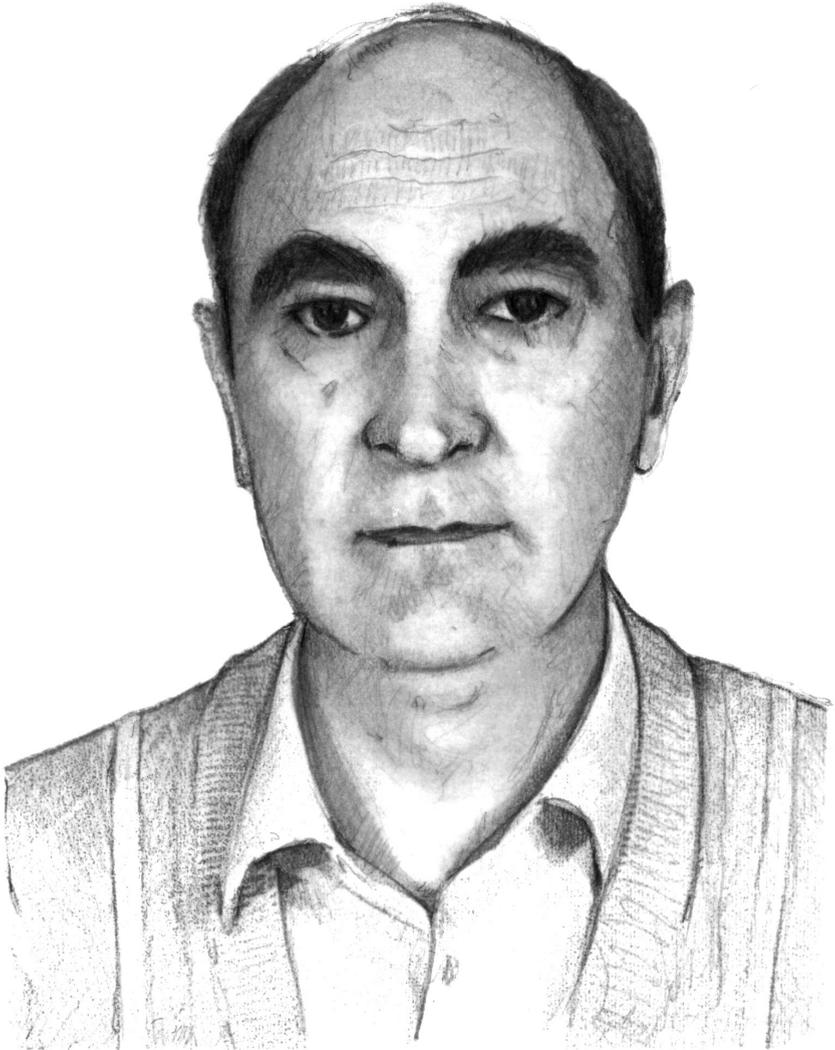
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Un epigrama desconocido de Juan Latino”, en *Jornadas Internacionales. Esclavos y Criados de Nobles y Reyes en España. (s. XVI-XVII)*, Palacio de la Madraza, Universidad de Granada, 16-17 de octubre de 2017. (En prensa).
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Finalidad moral y didáctica de la poesía de Juan Latino”, en *XI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)*, Madrid, Universidad Complutense, 10-14 de julio de 2017. (En prensa).

- M^a. N. Muñoz Martín, “El género epistolar, legado de Roma”, en *La Carta: I Congreso Internacional de la Facultad de Filosofía y Letras*. Universidad de Granada. 15-17 de junio de 2016. (En prensa).
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “*Apertior atque expressior actio*. El mimo en la poética renacentista: J. César Escalígero”, en *VIII Congreso de la SELAT: Otium et negotium. El legado de Roma*. Homenaje a la Dra. Francisca Moya del Baño, León, 29 de junio a 2 de julio de 2016. (En prensa).
- M^a. N. Muñoz Martín, “Los «géneros menores» en la *Poética* de J. C. Escalígero. Un uso creativo del legado clásico”, en *O humanismo português e europeu: no 5º centenario do Cícero Lusitanus, Jerónimo Osório (1515-1580)*. Facultad de Filología, Universidad de Lisboa. 9-10 de diciembre de 2015. (En prensa).
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Plutarco y las vidas paralelas del humanista italiano Giannozzo Manetti: Sócrates y Séneca”, en J. Ribeiro Ferreira (ed.) *Actas do Congresso Internacional Plutarco educador de Europa* (Coimbra: Fundação Eng. António de Almeida, 2002), pp. 233-259.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Humanismo y Epístola en verso en André de Resende”, en *Cataldo & André de Resende. Congresso Internacional do Humanismo Português* (Lisboa: Centro de Estudos Clássicos, 2002), pp. 207-218.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “La estructura literaria de la biografía de Anchieta escrita por Sebastiano Berettari”, en S. Tavares de Pinho – L. de Nazaré Ferreira (eds.), *Actas do Congresso Internacional Anchieta em Coimbra. Colégio das Artes da Universidade (1548-1998)* (Coimbra: Fundação Eng. António de Almeida, 2000), II, 721-737.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La epistolografía latina: temas, forma y función”, en J. M. Nunes Torrão (coord.), *III Colóquio Clássico. Actas* (Aveiro: Universidade, 1999), pp. 73-90.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El *officium amicitiae* en el clasicismo tardo-antiguo: análisis de la epístola de Símaco”, en J. González (ed.), *El Mundo Mediterráneo (siglos III-VII). Actas del III Congreso Andaluz de Estudios Clásicos* (Madrid: Ediciones Clásicas, 1999), pp. 171-183.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Sobre artes epistolares jesuíticas: los tratados de Bartolomé Bravo, Juan de Santiago y Bartolomé de Alcázar”, en A. M^a. Martins Melo (coord.), *Actas do I Congresso Internacional Humanismo Novilatino e Pedagogia. (Gramáticas, criações maiores e teatro)* (Braga: Centro de Estudos Clássicos, 1998), pp. 349-366.

- M^a. N. Muñoz Martín, “La dualidad *ingenium-ars* en el *Naugerius* de Fracastoro”, en M. Pérez González (coord.), *Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento* (León: Universidad, 1998), I, 507-516.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La forma epistolar en las *Cartas a Lucilio*”, en *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos* (Madrid: SECC, 1994), II, 791-798.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La forma epistolar en Plinio el Joven”, en *II Congresso Peninsular de História Antiga* (Coimbra: Instituto de Estudos Clássicos, 1993), pp. 111-133.

CONFERENCIAS

- M^a. N. Muñoz Martín, “El traslado de los cuerpos reales según Juan Latino. Causas y fines”, en M. Espinar Moreno (dir.), *La muerte desde la Prehistoria a la Edad Moderna. Su reflejo en las fuentes documentales, artísticas y arqueológicas. Máster EURAME: Historia: de Europa a América. Sociedades, Poderes, Culturas*. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada, 5 de mayo de 2017.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El cuento en la novela romana”, en *Seminario Internacional Chéjov y el cuento*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada, 11 de marzo de 2015.
- M^a. N. Muñoz Martín, “Retórica griega postaristotélica: Demetrio, Dionisio de Halicarnaso, Longino”, en *Palestras em Maio*. Centro de Estudos Clássicos. Faculdade de Letras. Universidade de Lisboa. 22 de mayo de 2012.
- M^a. N. Muñoz Martín, “El *Satyricon* de Petronio”, en *Palestras em Maio*. Centro de Estudos Clássicos. Faculdade de Letras. Universidade de Lisboa. 24 de mayo de 2012.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La teoría del amor en el Renacimiento: la Poética de Escalígero”, en *Colóquio Poesis em Latim. Entre Roma e a Cultura Humanista*. Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos. Universidade de Coimbra. 3 de junio de 2011.
- M^a. N. Muñoz Martín, “La Segunda Sofística: Frontón”, en *Memória da cidade. Cólóquio temático, integrado nas actividades dos cursos de formação pós-graduada na área dos Estudos Clássicos*, Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, Coimbra. 19 de febrero de 2010.



BIBLIOGRAFÍA DE
JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ MARÍN

ARTÍCULOS DE REVISTA

- J. A. Sánchez Marín, “C. Miranda Urbano (ed.), *Santo Agostinho. O De excedio Urbis e outros sermões sobre a queda de Roma*. Tradução e notas..., *Humanitas* 63 (2011), 795-797.
- J. A. Sánchez Marín, “Games in Julius Caesar Scaliger’s *Poetics*”, *Humanitas* 63 (2011), 563-569.
- J. A. Sánchez Marín, “Los juegos griegos y la *Poética* de J. C. Escalígero”, *Calamus Renascens* 10 (2010), 173-188.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “El Maestro Juan Latino en la Granada renacentista. Su ciudad, su vida, sus protectores”, *Florentia Iliberritana* 20 (2009), 227-260.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Sobre las figuras de pensamiento en la *Poética* de J. C. Escalígero (*Idea* 3,28-94)”, *Ágora. Estudos Clássicos em Debate* 9.1 (2007), 199-201.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “La *Poética* de Escalígero: introducción al autor y a su obra”, *Ágora. Estudos Clássicos em Debate* 9.1 (2007), 99-145.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Sobre las figuras de pensamiento en la *Poética* de J. C. Escalígero (*Idea* 3,28-94)”, *Revista Portuguesa de Humanidades* 10 (2006), 331-347.
- J. A. Sánchez Marín, “O adulator em Roma”, *Ágora. Estudos Clássicos em Debate* 5 (2003), 43-55.
- J. A. Sánchez Marín, “F. Torres Martínez, *Ubertino Carrara. Columbus*. Edición, introducción, traducción y notas, Madrid, Ediciones Clásicas, 2000”, *Florentia Iliberritana* 13 (2002), 437-443.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “*Ideae* del epigrama en Julio César Escalígero”, *Florentia Iliberritana* 13 (2002), 151-170.

- J. A. Sánchez Marín, “Un tratado biográfico renacentista: el *De scribendis virorum illustrium vitis sermo* de Giovanni Antonio Viperano”, *Humanitas* 53 (2001), 365-383.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “El epigrama en la *Poética* de Julio César Escaligero (Texto, traducción y notas)”, *Florentia Iliberritana* 12 (2001), 393-403.
- M^a. N. Muñoz Martín, J. A. Sánchez Marín, C. de Miguel Mora, “H. F. Plett (ed.), *Renaissance-Poetik. Renaissance Poetics*, Berlin – New York, Walter de Gruyter, 1994”, *Romanistisches Jahrbuch* 47 (1996), 227-238.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Apuntes sobre los epigramas del humanista Juan Latino”, *Florentia Iliberritana* 1 (1990), 327-331.
- J. A. Sánchez Marín, “Prodigios, elementos eróticos y retrato físico en las biografías de poetas”, *Emerita* 53,2 (1985), 291-308.
- J. A. Sánchez Marín, “Estructura literaria de la *Vita Terentii*”, *Estudios de Filología Latina* 4 (1984), 247-262.
- J. A. Sánchez Marín, “Los géneros de la Retórica y la Biografía”, *Estudios de Filología Latina* 3 (1983), 221-246.
- J. A. Sánchez Marín, “Concepto de biografía en Nepote, Plutarco y Suetonio”, *Estudios de Filología Latina* 3 (1983), 211-220.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “La *Austriada* de Juan Latino y Pinciano: teoría y tradición literaria épicas”, *Estudios de Filología Latina en honor de la Profesora Carmen Villanueva Rico* (1980), 201-216.

LIBROS

- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín (eds.), *Homenaje a la Profesora María Luisa Picklesimer (In memoriam)* (Coimbra: Classica Digitalia. Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2012).
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Manuel Benítez Carrasco. Sonetos*. Introducción, textos y estudio por P. Correa Rodríguez (Granada: Editorial Universidad, 2010).
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, Poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004).
- C. Calero y J. A. Sánchez Marín, *El Colegio de Santa Catalina Mártir. Estudio de sus Constituciones. Texto latino y traducción* (Granada: Editorial Universidad, 1997).
- M^a. C. Calero, I. Arias y C. Viñes, *Historia de la Universidad de Granada*, J. A. Sánchez Marín (coord.) (Granada: Editorial Universidad, 1997).

- J. A. Sánchez Marín, J. Lens y C. López Rodríguez (eds.), *Historiografía y Biografía*, (Madrid: Ediciones Clásicas, 1997).
- J. A. Sánchez Marín y F. Sánchez Marín (eds.), *Humanismo y Milicia* (Madrid: Ediciones Clásicas, 1992).
- J. A. Sánchez Marín, *Biografías de poetas latinos. Estudio retórico-literario* (Madrid: Ediciones Clásicas, 1992).
- J. A. Sánchez Marín y M. López Muñoz (eds.), *Humanismo Renacentista y Mundo Clásico* (Madrid: Ediciones Clásicas, 1991).
- J. A. Sánchez Marín, *La Austriada de Juan Latino*, Introducción, Traducción inédita y texto (Granada: Instituto de Historia del Derecho, 1981).

CAPÍTULOS DE LIBROS

- J. A. Sánchez Marín, “La gastronomía en Roma”, en A. Pociña Pérez – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, VI: Más gentes y más cosas* (Granada: Editorial Universidad, 2017), pp. 331-347.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Sobre el mar en la *Poética* de J. C. Escalígero”, en F. Fuentes Moreno – M. del Castillo Herrera – P. R. Díaz y Díaz – C. Hoces Sánchez – M. Molina Sánchez (eds.), *QVANTVS QVALISQVE. Homenaje al Profesor Jesús Luque Moreno* (Granada: Editorial Universidad, 2016), pp. 429-445.
- J. A. Sánchez Marín, “Tácito. Julio Agrícola”, en A. Pociña – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, v: Hombres notables* (Granada: Editorial Universidad, 2015), pp. 449-467.
- J. A. Sánchez Marín, “Aportaciones al estudio de la poética renacentista italiana en lengua latina”, en C. Macías – J. M^a. Maestre – J. F. Martos Montiel (eds.), *Europa Renascens. La cultura clásica en Andalucía y su proyección europea* (Zaragoza: Federación Andaluza de Estudios Clásicos – Instituto de Estudios Humanísticos, 2015), pp. 1001-1022.
- J. A. Sánchez Marín, “*Artes eiusdem artificis*. Biografía e historia en G. A. Viperano”, en Í. Ruiz Arzalluz – A. Martínez Sobrino *et alii* (eds.), *Estudios de Filología e Historia en honor del Profesor Vitalino Valcárcel* (Vitoria: Universidad del País Vasco, 2014), II, 953-969.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “*Mores qualitas fabulae*. Acerca de la función de los caracteres trágicos en la *Poética* de J. C. Escalígero”, en M^a. C. Pimentel – P. Farmhouse Alberto (eds.), *Vir bonus peritissimus aequae: Estudos de homenagem a Arnaldo do Espírito Santo* (Lisboa: Centro de Estudos Clássicos, 2013), pp. 717-726.

- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Prólogo”, en M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín (eds.), *Homenaje a la Profesora María Luisa Picklesimer (In memoriam)* (Coimbra: Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2012), pp. 7-11.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “El mito a la palestra. Los juegos antiguos en la *Poética* de Escalígero y en la *Mitología* de Natale Conti”, en M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín (eds.), *Homenaje a la Profesora María Luisa Picklesimer (In memoriam)* (Coimbra: Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2012), pp. 289-308.
- J. A. Sánchez Marín, “Los juegos en la *Poética* de Julio César Escalígero”, en J. Luque Moreno – M^a. D. Rincón – I. Velázquez (eds.), *Dulces Came-nae. Poética y poesía latinas* (Granada: Editorial Universidad, 2010), pp. 881-886.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Prólogo”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Manuel Benítez Carrasco. Sonetos. Introducción, textos y estudio por P. Correa Rodríguez* (Granada: Editorial Universidad, 2010), pp. 9-14.
- J. A. Sánchez Marín, “La biografía de literatos en Roma”, en V. Valcárcel Martínez (ed.), *Las biografías griega y latina como género literario: de la Antigüedad al Renacimiento. Algunas calas* (Vitoria: Universidad del País Vasco, 2009), pp. 209-238.
- J. A. Sánchez Marín, “Europa”, en A. Pociña – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, III: Mujeres reales y ficticias* (Granada: Editorial Universidad, 2009), pp. 515-535.
- J. A. Sánchez Marín, “La biografía de Octavio Augusto escrita por Suetonio”, en A. Pociña – J. M^a. García González (eds.), *En Grecia y Roma, II: Lecturas Pendientes* (Granada: Editorial Universidad, 2008), pp. 383-406.
- J. A. Sánchez Marín, “Presentación”, en M^a. I. Montoya y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Las Letras y las Ciencias en el Medievo Hispánico* (Granada: Editorial Universidad, 2006), pp. 7-9.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Presentación”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, Poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004), pp. 7-10.
- J. A. Sánchez Marín, “La elegía, de la Antigüedad a Julio César Escalígero”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004), pp. 387-396.
- J. A. Sánchez Marín, “El adulator en Roma”, en A. Pociña Pérez – J. M^a. García González (eds.), *Grecia y Roma: Las gentes y sus cosas* (Granada: Editorial Universidad, 2003), pp. 451-465.

- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “*Ideae* del epigrama en Julio César Escalígero”, en J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín (eds.), *Retórica, Poética y géneros literarios* (Granada: Editorial Universidad, 2004), pp. 397-414. (Publicado anteriormente en *Florentia Iliberritana* 13 (2002) 151-170).
- J. A. Sánchez Marín, “La sátira latina en la *Poética* de J. C. Escalígero”, en C. de Miguel Mora (coord.), *Sátira, parodia e caricatura: Da Antiguedade aos nossos dias* (Aveiro: Universidade, 2003), pp. 215-236.
- J. A. Sánchez Marín, “Una visión de proyecto aplicada a las Artes Poéticas del Renacimiento”, en E. Sánchez Salor *et alii* (eds.), *La recepción de las artes clásicas en el siglo XVI* (Cáceres: Universidad de Extremadura, 1996), pp. 709-715.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Las elegías de Juan Latino”, en J. M^a. Maestre – J. Pascual (eds.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico* (Cádiz: Universidad – Instituto de Estudios Turolenses, 1993), 1-2, pp. 1003-1019.
- F. Torres Martínez y J.A. Sánchez Marín, “El poema épico *Columbus* de Ubertino Carrara”, en J. Gil y J. M.^a Maestre (eds.), *Humanismo latino y Descubrimiento* (Sevilla: Universidad – Universidad de Cádiz, 1992), pp. 205-218.
- J. A. Sánchez Marín, “Un epitalamio neolatino: el *Carmen Proteus* de Manuel da Costa”, en *Miscelânea de Estudos em Honra do Prof. A. Costa Ramalho* (Coimbra: Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 1992), pp. 199-213.
- J. A. Sánchez Marín, “Sobre el material biográfico de poetas latinos I. Época republicana”, en *Estudios de Filología Latina en honor del Profesor Gaspar de La-Chica Cassinello* (Granada: Universidad, 1991), pp. 223-250.
- J. A. Sánchez Marín y M. López Muñoz, “Prefacio”, en J. A. Sánchez Marín y M. López Muñoz (eds.), *Humanismo Renacentista y Mundo Clásico* (Madrid: Ediciones Clásicas, 1991), pp. 9-13.

COMUNICACIONES Y PONENCIAS A CONGRESOS

- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “Un epigrama desconocido de Juan Latino”, en *Jornadas Internacionales. Esclavos y Criados de Nobles y Reyes en España. (s. XVI-XVII)*, Palacio de la Madraza, Universidad de Granada, 16-17 de octubre de 2017. (En prensa).
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Finalidad moral y didáctica de la poesía de Juan Latino”, en *XI Congreso de la Asociación Internacional*

Siglo de Oro (AISO), Madrid, Universidad Complutense, 10-14 de julio de 2017. (En prensa).

- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “*Apertior atque expressior actio*. El mimo en la poética renacentista: J. César Escalígero”, en *VIII Congreso de la SELAT. Otium et negotium. El legado de Roma. Homenaje a la Dra. Francisca Moya del Baño*. León, 29 de junio a 2 de julio de 2016. (En prensa).
- J. A. Sánchez Marín, “Escalígero, Homero y Virgilio. Una visión renacentista de la épica clásica”, en *VI Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Eustaquio Sánchez Salor*. Alcañiz, 19 al 24 de octubre de 2015. (En prensa).
- J. A. Sánchez Marín, “Elogio de la nobleza en la Europa renacentista: J. Osorio, A. Viperano y Juan Latino”, en *O humanismo português e europeu: no 5º centenário do Cicero Lusitanus, Jerónimo Osório (1515-1580)*. Facultad de Filología, Universidad de Lisboa. 9-10 de diciembre de 2015. (En prensa).
- J. A. Sánchez Marín, “Una visión contrarreformista del papado: *De rebus et affectibus Papae Pii Quinti* de Juan Latino”, en *Congreso Internacional Damião de Góis na Europa do Renascimento. Actas* (Braga: Universidade Católica Portuguesa, 2003), pp. 119-134.
- M^a. N. Muñoz Martín y J. A. Sánchez Marín, “Plutarco y las vidas paralelas del humanista italiano Giannozzo Manetti: Sócrates y Séneca”, en J. Ribeiro Ferreira (ed.), *Actas do Congresso Plutarco Educador da Europa* (Coimbra: Fundação Eng. António de Almeida, 2002), pp. 233-259.
- J. A. Sánchez Marín y M^a. N. Muñoz Martín, “La estructura literaria de la biografía de Anchieta escrita por Sebastiano Berettari”, en S. Tavares de Pinho y L. de Nazaré Ferreira (coords.), *Actas do Congresso Internacional Anchieta em Coimbra. Colégio das Artes da Universidade (1548-1998)* (Coimbra: Fundação Eng. António de Almeida, 2000), II, 721-737.
- J. A. Sánchez Marín, “Los géneros poéticos en la Antigüedad: Grecia”, en J. M. Nunes Torrão (coord.), *III Colóquio Clássico. Actas* (Aveiro: Universidade, 1999), pp. 53-71.
- J. A. Sánchez Marín, “La enseñanza en el Colegio de San Pablo de Granada y en México”, en A. M^a. Martins Melo (coord.), *Actas do I Congresso Internacional Humanismo Novilatino e Pedagogia. (Gramáticas, criações maiores e teatro)* (Braga: Centro de Estudos Clássicos, 1999), pp. 333-347.
- J. A. Sánchez Marín, “Orígenes y naturaleza de la poesía según Julio César Escalígero”, en M. Pérez González (coord.), *Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento* (León: Universidad, 1998), I, 647-653.

- J. A. Sánchez Marín, “Los *Poetices Libri Septem* de Julio César Escalígero”, en J. M^a. Maestre – J. Pascual – L. Charlo (eds.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico II Homenaje a Luis Gil* (Cádiz: Universidad – Instituto de Estudios Turolenses, 1997), vol. 2, pp. 837-853.
- J. A. Sánchez Marín, “Los mitos en el poema épico *Columbus* de Ubertino Carrara”, en *El Reino de Granada y el Nuevo Mundo. V Congreso Internacional de Historia de América* (Granada: Diputación Provincial, 1994), pp. 47-71.
- J. A. Sánchez Marín, “Características de la obra poética de Manuel da Costa”, en *Humanismo Português na época dos Descobrimentos. Congresso Internacional... Actas*, (Coimbra: Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 1993), pp. 257-274.
- J. A. Sánchez Marín, “El rumor: técnica narrativa en las biografías de Suetonio”, en *Actas del II Congreso Andaluz de Estudios Clásicos* (Málaga: SEEC, 1987), II, 161-166.

CONFERENCIAS

- J. A. Sánchez Marín, “Muerte y representación en Juan Latino”, en *La muerte desde la Prehistoria a la Edad Moderna. Su reflejo en las fuentes documentales, artísticas y arqueológicas. Máster EURAME: Historia: de Europa a América. Sociedades, Poderes, Culturas*. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada. Mayo de 2017.
- J. A. Sánchez Marín, “Salustio: la Guerra de Jugurta”, *Palestras en Maio*, Centro de Estudos Clássicos, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa. 24 de mayo de 2012.
- J. A. Sánchez Marín, “Poesía latina renacentista: la obra de Juan Latino”, en *Palestras en Maio*. Centro de Estudos Clássicos, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa. 22 de mayo de 2012.
- J. A. Sánchez Marín, “Los orígenes de los géneros literarios y los juegos atléticos en Escalígero”, *Colóquio Poesis em Latim. Entre Roma e a Cultura Humanista*, Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, Universidade de Coimbra. 3 de junio de 2011.
- J. A. Sánchez Marín, “La retórica y la caracterización de los emperadores”, *Colóquio temático, integrado nas actividades dos cursos de formação pós-graduada na área dos Estudos Clássicos*, Universidad de Coimbra. 18-19 de febrero de 2010.
- J. A. Sánchez Marín, “Éscalígero e as poéticas do Renascimento”, Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, Faculdade de Letras, Coimbra. 2 de febrero de 2008.

- J. A. Sánchez Marín, “Poética Latina Clásica”, Centro de Estudios Clásicos e Humanísticos, Faculdade de Letras, Coimbra. 20 de abril de 1999.
- J. A. Sánchez Marín, “Biographie de poètes latines”, Facultad de Filosofía, Universidad de Bonn (Alemania). 27 de junio de 1997.
- J. A. Sánchez Marín, “Biografía de poetas latinos”, Facultad de Humanidades, Universidad de Colonia (Alemania). 29 de junio de 1997.
- J. A. Sánchez Marín, “Biografía de poetas latinos”, Facultad de Filosofía I (Historia, Filología, Cultura y Geografía), Julius Maximilians Universität, Würzburg (Alemania). 31 de junio de 1997.

STVDIA

LA BÚSQUEDA DEL MÁS ALLÁ COMO ESTRUCTURA PROFUNDA DE LAS AVENTURAS DE LA *ODISEA*

José Luis CALVO MARTÍNEZ
Universidad de Granada

1. La *Odisea* final, la que tenemos, es una obra tan inteligentemente trabada y organizada sobre diferentes parámetros que resulta prácticamente necesaria la autoría de un solo poeta. Consideremos solamente la sección de “Las Aventuras” de Odiseo. En ellas siempre se ha descubierto algún patrón reconocible que traza paralelismos entre episodios: Circe y Calipso, por ejemplo, o el Hades y los Feacios por citar los más obvios¹. Últimamente se propone de pasada una interesante pauta, de carácter sin duda “freudiano”, que aparece en dos ocasiones y que consiste en la entrada de Odiseo en un lugar a través de la hija y la salida a través de la madre² —Nausícaa y Arete, la hija y la esposa de Antífates. E incluso se propone un patrón formado por una serie de banquetes interminables³.

Pues bien, dentro de esta misma corriente, que descubre patrones que sustentan la propia estructura del poema voy a plantear una propuesta que es, sin embargo, relativamente diferente. No pretendo trazar una red de relaciones y contraposiciones entre episodios como hacen G. Germain en la obra citada y otros. Propongo que la sección de “Las Aventuras” en la *Odisea* está trabada por un juego de sucesivas entradas *en* y salidas *de* El Más Allá en un

1. Ver, por ejemplo, Gabriel Germain, *La Genèse de L'Odysée. Le fantastique et le sacré* (Paris: Presses Universitaires de France, 1954), p. 333.

2. Cf. Seth Benardete, *The Bow and the Lyre* (Lanham: Rowman & Littlefield, 1997), p. 50.

3. Cf. Howard W. Clarke, *The Art of the Odyssey* (Bristol: Bristol Classical Press, 1989), p. 15: “Homer uses his banquets to keynote the whole poem”.

tortuoso viaje del héroe buscando noticias y consejos para su *nostos*. Y digo “El Más Allá” *stricto sensu* y no simplemente refiriéndome a tránsitos desde una geografía real a otra de ficción, como se suele mantener.

Ahora bien, es necesario señalar que en unos casos se trata de paraísos de eterna felicidad, mientras que otros son cerrados y encierran la muerte; a unos va el héroe en busca de ayuda, mientras que en otros cae involuntariamente hasta que lo arrojan fuera o logra escapar; o, lo que es igual, en unos se le ofrece la inmortalidad que Odiseo rechaza, mientras que otros significan una muerte inmediata. En la isla de Calipso, por ejemplo, la diosa le informa sobre el regreso y al mismo tiempo le ofrece la inmortalidad que rechaza según relata él mismo después a los Feacios:

Calipso de lindas trenzas [...] no dejaba de decir que me haría inmortal y libre de vejez para siempre; pero no logró convencer a mi corazón dentro del pecho (7, 250 ss.)⁴.

Y elige regresar a su particular paraíso mortal que, por cierto, se encuentra al borde mismo del Más Allá, donde se sitúa Ítaca (“Ítaca se recuesta sobre el mar con poca altura, la más remota hacia el occidente”, 9, 25). Porque Odiseo no quiere ni la eternidad de un paraíso otorgado ni una muerte no buscada.

En todo caso, la entrada y salida de estas puertas del Más Allá se señalan por “marcas” que suelen ser sistemáticas aunque en algún caso puede faltar alguna de ellas. Pero también puede ser indicada por una frase que, al menos, es ambigua; una fórmula que nos proyecta quizá al prístino sentido mitopoético de la palabra ‘muerte’:

Así que proseguimos navegando desde allí, nuestro corazón acongojado, huyendo con gusto de la muerte, aunque habíamos perdido a nuestros compañeros (cf. 9, 63 ss.: ἔνθεν δὲ προτέρω πλέομεν ἀκαχήμενοι ἦτορ, ἄσμενοι ἐκ θανάτοιο, φίλους ὄλεσαντες ἐταίρους).

1.1. La primera marca es *el cómputo de los días* que transcurren entre dos puntos y que siempre es un múltiplo de tres. De esta manera describe su llegada a los Lestrígonos: “navegamos tanto de día como de noche *durante seis días* a Telépilo de Lestrigonia” (ἔξῃμαρ μὲν ὁμῶς πλέομεν νύκτας τε καὶ ἡμαρ· ἑβδομάτη δ’ ἰκόμεσθα Λάμου αἰπὸ πτολίεθρον, Τηλέπυλον Λαιστρυγονίην, 10, 82 ss.); su llegada a la tierra de los Lotófagos: “fuimos arrastrados *durante nueve días* por fuertes vientos” (ἔνθεν δ’ ἐννῆμαρ φερόμην ὀλοοῖσ’ ἀνέμοισι πόντον ἐπ’ ἰχθυόεντα· ἀτὰρ δεκάτη ἐπέβημεν γαίης Λωτοφάγων, 9, 84 ss.); y

4. Cf. José Luis Calvo Martínez, Homero: *La Odisea* (Madrid: Cátedra, 2006).

a la isla de los Feacios: “navegó durante diecisiete días atravesando el mar, y *al decimotavo día* aparecieron los sombríos montes del país de los Feacios” (ἐπτά δὲ καὶ δέκα μὲν πλέεν ἤματα ποντοπορευῶν, ὀκτωκαιδεκάτῃ δ’ ἐφάνη ὄρεα σκιόεντα γαίης Φαιήκων, 5, 278-280). No parece probable que se trate de una casualidad, pero en el Canto xxiv, vv. 63 ss., cuando Agamenón, ya en el Hades, le está contando a Aquiles cómo se desarrollaron sus honras fúnebres, le informa de que *éstas duraron 18 días* —justo el tiempo que tarda Odiseo en llegar a Esqueria. Es decir, el tiempo que se tarda en arribar al Más Allá en el relato épico⁵.

1.2. El segundo rasgo que caracteriza al Más Allá es la presencia de una *barrera difícil de traspasar*. La más difícil de franquear es el río Océano, pero puede ser también, por ejemplo, el reflujo o la resaca del oleaje que impide al héroe acercarse a Esqueria (5, 315-332); o bien “un muro de bronce”, como el que rodea la isla de Éolo (πᾶσαν δὲ τέ μιν πέρι τεῖχος χάλκεον ἄρρηκτον, 10, 3-4); o un bosque impenetrable, como el de encinas que rodea el palacio de Circe; o una alta puerta como la que da entrada a Telépilo de los Lestrígonas; o, en fin, una profunda cueva como las de Calipso o los Cíclopes.

1.3. El tercero es la concepción del Más Allá como un *locus amoenus* o, al menos, la presencia de ciertos elementos que lo prefiguran como tal: un prado de asfódelo (en el Hades); árboles frutales, viñas y árboles elevados, especialmente álamos. Aunque este elemento puede ser meramente indicativo del lugar, como es el caso del Hades, es decir una especie de *signpost*. Y por supuesto, al menos debe haber una fuente —hay cuatro en Ogigia donde es fácil ver una relación con el paraíso terrenal del Génesis.

1.4. El cuarto es la mención de copiosos, y sobre todo, interminables *banquetes*. Así en el palacio de Éolo (οἱ δ’ αἰεὶ παρὰ πατρὶ φίλω καὶ μητέρι κεδνῆ δαίνονται· παρὰ δέ σφιν ὄνειάτα μυρία κείται, κνισῆεν δέ τε δῶμα περιστεναχίζεται ἀυλῆ, 10, 8 ss.), los Feacios, Calipso (5, 195 ss.) y Circe (10, 460 ss.).

1.5. Y finalmente, como señalaba antes, por lo general aunque no siempre, *el propio nombre del lugar* o de sus habitantes traiciona el significado cismundano de estos paraísos o infiernos que el autor de la *Odisea* convierte astutamente en las diversas estaciones que, dentro del ciclo de los *Nostoi*, van retrasando el regreso del héroe desde Troya. Veremos el significado de lugares

5. Curiosamente, es lo mismo que tarda Gilgamesh en llegar a “Las Aguas de la Muerte”, cf. *Poema de Gilgamesh*, x, col. III 49 ss.

y personas como Τηλέπυλος, Καλυψώ, Κίρκη, Ὑπεραία, Φαίηκες al tratar de cada caso en particular.

2. Supongamos, repito, que el relato de las aventuras de Odiseo es un entramado de viajes a El Más Allá en busca de información sobre el regreso y sobre el estado de su hogar después de tan larga ausencia, o de medios para regresar, como en Esqueria o en la isla de Éolo; y que este Más Allá se visualiza o bien como un paraíso acogedor donde el protagonista siente la tentación de —o es tentado a— permanecer eternamente, o puede ser hostil y encerrar peligros insospechados de los que tiene que huir con riesgo y mediante la astucia.

Lo que no sabemos con certeza es en qué medida el poeta aprovecha diferentes relatos de viajes o bien manipula y transforma un mismo relato duplicando ciertos episodios para enriquecer la narración. Probablemente hace ambas cosas⁶. En efecto, hay una cierta variedad dentro de estos viajes, pero me voy a detener solamente en las dos categorías más significativas y decisivas en la economía del relato: me refiero a las que podríamos llamar “El Viaje al Paraíso de la ‘Maga’” y “Katábasis al Pueblo de los Difuntos”.

2.1. Los episodios de Circe y Calipso serían variantes del primero, como demuestran varios rasgos: primero, los nombres. El de Calipso es transparente: es ‘la que oculta’ (καλύπτει) al héroe, lo ama, lo quiere desposar y hacerlo inmortal⁷. Odiseo se niega. Es un lugar paradisíaco, es la naturaleza en estado puro (v. 60 ss.). Pero también tiene connotaciones ultramundanas: “¿Quién atravesaría de buen grado tanta agua salada, indecible?” Por otra parte, el nombre de la isla es Ogigia, y ὠγύγιος, cualquiera que sea su etimología, tiene relación con todo lo arcano y primitivo, también el inframundo⁸. El poeta ha querido que la presencia de Odiseo en Ogigia sea el gozne sobre el que gira el movimiento final, esencial, de Odiseo antes de llegar a Ítaca⁹: a su

6. Pero resulta, en cambio, claro que esos relatos que Homero manipula, desdobra y transforma no pueden proceder de otro origen que la rica literatura sumerio-babilonia. La relación de *Iliada* y *Odisea* con el *Poema de Gilgamesh* no puede ponerse en duda; y con otros relatos orientales es, al menos, posible. Cf. Martin L. West, *The East Face of the Helicon* (Oxford: Clarendon Press, 1997).

7. Ello, si es que no significa ‘la que entierra’, como interpreta H. Güntert, *Kalypso. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen auf dem Gebiet der indogermanischen Sprachen* (Halle: Max Niemeyer, 1919), lo que haría más clara la relación con el Más Allá. Ver Michael N. Nagler, “Dread Goddess revisited”, en Seth L. Schein (ed.), *Reading the Odyssey: Selected Interpretive Essays* (Princeton: Princeton University Press, 1996), p. 141 ss.

8. Cf. ὠγύγιον πῦρ Emp. 84, 7; γᾶς ὑπὸ κεύθεσιν ὠγυγίας A. Eu. 1036.

9. Ello no se opone a que, desde otros puntos de vista, el Tránsito al Más Allá central en el poema sea la *Nekuia* como argumenta John D. Niles, “Patterning in the Wanderings of Odysseus”, *Ramus* 7 (1978), 46-60.

presencia allí se alude en la asamblea de los dioses del Canto 1; y su presencia y marcha de allí cierra el primer tramo de la obra: el viaje de Telémaco a Esparta y Pilos. En Oigía Odiseo recibe la más clara oferta de una inmortalidad feliz. O quizá no tanto, porque al héroe esta condición le produce un llanto interminable de añoranza:

Durante el día se sentaba en las piedras de la orilla desgarrando su ánimo con lágrimas, gemidos y dolores, y miraba al estéril mar derramando lágrimas (5, 155-158).

Aunque quizá no sea morriña, sino tedio, aburrimiento, como parece interpretar el pintor Bryson Burroughs al presentarnos en uno de sus cuadros más celebrados a una lánguida Calipso, desperezándose en la cama y reprimiendo un bostezo, mientras Odiseo le da la espalda con la mirada perdida frente al mar. Claro que esta negativa a una feliz inmovilidad revela la otra cara del carácter compuesto de Odiseo, la del héroe primario homérico que, consciente de su mortalidad, afronta la existencia como una permanente huída hacia adelante. Quizá para Odiseo, en su condición de héroe primario, la inmortalidad es una inactividad desesperanzada. Por ello a la oferta de inactividad de Calipso responde Odiseo dirigiéndose al bosque para talar veinte árboles, alisarlos y construir una balsa para huir.

En el episodio de Calipso se han visto¹⁰ no pocos puntos de contacto con el poema de Gilgamesh¹¹. Pero hay diferencias notables y, sobre todo, un planteamiento de alguna manera contrapuesto: en efecto, mientras que el tema de la inmortalidad en relación con los humanos es central en el *Poema de Gilgamesh*, en la *Odisea* es, más bien, derivado. Por el contrario, la diosa Ishtar le ofrece a Gilgamesh sólo el matrimonio¹², no la inmortalidad que él buscará afanosamente hasta el fin del poema para descubrir que es privilegio de los dioses y ha sido negada a los humanos. Calipso, en cambio, le ofrece a

10. En general, en los poemas homéricos, cf. Franz Dirlmeier, "Homerisches Epos und Orient", *Rheinisches Museum* 98 (1955), 18-37; Thomas B. L. Webster, "Homer and eastern Poetry", *Minos* 4 (1956), 104-116; Gerald K. Gresseth, "The Gilgamesh Epic and Homer", *Classical Journal* 70.4 (1975), 1-18; John R. Wilson, "The Gilgamesh Epic and the Iliad", *Échos du monde classique* 30 (1986), 25-41; Germain, *La Genèse de L'Odysée*, p. 333 ss.; West, *The East Face of the Helicon*, pp. 335-437.

11. Cf. Federico Lara Peinado, *El Poema de Gilgamesh* (Madrid: Tecnos, 1988), p. 175 y ss.

12. Cf. Lara Peinado, *El poema de Gilgamesh*, Tablilla vi, vv. 6-15: "La gloriosa Ishtar puso sus ojos en la gran hermosura de Gilgamesh: / '¡Ven, Gilgamesh', dijo, 'sé tú mi amante, / concédeme el don de tu amor! / ¡Que seas mi esposo y yo tu esposa! / Enjaezaré para ti un carro adornado de lapislázuli y oro; / sus ruedas serán de oro y las astas de su caja / serán una mezcla de plata y oro. / Tendrás demonios de la tempestad para uncirlos al carro / a modo de mulas poderosas. / Entrarás en nuestra casa bajo la fragancia de los cedros".

Odiseo el matrimonio y la inmortalidad que él rechaza —aunque no expresamente: en la *Odisea*, el héroe es delicado, breve y razonable en su respuesta ya que tiene a Penélope como alternativa mejor. Gilgamesh, en cambio, carece de alternativa y, por tanto, su respuesta es larga, insolente e insultante: le pregunta a Ishtar qué le ofrece ella a cambio y le recuerda detalladamente la relación con sus amantes¹³, incluidos algunos animales. En fin, Calipso es breve en su oferta y contentadiza con la negativa; Ishtar, en cambio, pide a Nun que cree al Toro Celeste para que destruya al héroe que la ha ofendido.

También Odiseo sospecha que Calipso le prepara algún daño. Pero en verdad ella, a diferencia de Ishtar, le ofrece un espléndido banquete de néctar y ambrosía como despedida (191 ss.). En esta cena ella le habla de las futuras tristezas que le guarda el Destino antes de regresar. Esto, en fin, aclara la dimensión mántica original del episodio.

Paralelo, y también de carácter mántico incluso en mayor grado, es el viaje a los dominios de Circe. Es un episodio hábilmente retocado y reestructurado, pero muy similar. No es seguro, aunque parece *bene trovato*, que Circe deba su nombre, que significa ‘halcón’, a su relación con Helios (en Egipto Ra es representado como un halcón); y que se identifique con *Ayya (arameo) la diosa babilonia esposa del sol (Shamash). Al mismo tiempo este nombre coincide casualmente con Aiaia la zona de la familia de Helios¹⁴. Lo que sí es seguro es que la isla cumple todos los requisitos de un paraíso ultraterreno: el que un dios invisible conduzca la nave hasta allí; su despertar del sueño “al tercer día”, la desorientación de los itacenses al llegar (v. 90 ss.), lo recóndito del palacio de Circe, el encuentro de Odiseo con Hermes Psicopompo (“el de varita de oro”); y la planta moly “que había arrancado de allí” —si la arranca de allí y los dioses la llaman ‘moly’ es porque *no es territorio de hombres*.

Aquí tenemos el primer encuentro de héroe viajero con la diosa maga —encuentro que se supone y no vemos en el caso de Calipso; pero, salvado esto, la relación entre ambos es similar en ambos episodios —allí más conciso, aquí más dramático y extenso el motivo de la desconfianza. Y es previo y está ligado a la entrega amorosa del héroe a la diosa —allí más ligado a la información sobre el viaje de regreso. Pero hay una exigencia de juramento que es, *verbatim*, la misma: μέγαν ὄρκον ὁμόσσαι μή τί τοι αὐτῷ πῆμα κακὸν

13. Cf. Lara Peinado, *El poema de Gilgamesh*, Tablilla vi, vv. 22-32: “Gilgamesh abrió la boca para hablar: / ¿Y qué tendré que darte si me caso contigo? / ¿Acaso aceite para ungir tu cuerpo y vestidos? / ¿He de darte pan y vituallas? / [...] / ¿Qué ganaría yo casándome contigo? / No eres más que un brasero que se apaga con el frío [...] / ¿A qué amante has sido fiel?”

14. Para estas relaciones y etimologías, cf. Victor Bérard, *Les navigations d’Ulysse* (Paris: Armand Colin, 1971), iv “Nausicaa et le retour d’Ulysse”, pp. 283-315; Michael C. Astour, *Hellenosemitica. An Ethical and Cultural Reality in West Semitic Impact on Mycenaean Greece*, 2ª ed. (Leiden: E. J. Brill, 1967); y West, *The East Face of the Helicon*, pp. 407-408.

βουλευσέμεν ἄλλο (5, 178 y 10, 299). Como lo es el resultado: una larga temporada de amor, lujuria y festines (“comida sin cuento”, v. 429) con Circe. Y aunque ella no le ofrece expresamente la inmortalidad, ésta se encuentra obviamente implícita y muy tentadora, sin duda, para Odiseo que al final, sin embargo, accede a la petición de regresar que le hacen sus compañeros. Después de todo, la nueva virtud del nuevo héroe que representa la otra cara de Odiseo es la *sophrosyne*.

2.2. A la segunda categoría a la que he hecho referencia le he dado antes el nombre de “Katábasis al Pueblo de los Difuntos”. La primera *katábasis* de la *Odisea*, la del Canto XI al Hades, es la más conocida y no voy siquiera a comentarla. Sólo señalar la presencia del obstáculo que hay que superar, el río Océano, y la existencia de un prado de asfódelo y de esbeltos álamos que aquí son, como antes indicaba, más una indicación para el viajero que el *semeion* de un paraíso:

Cuando hayas atravesado el Océano y llegues a las planas riberas y al bosque de Perséfone —esbeltos álamos negros y estériles cañaverales—, amarra la nave allí mismo (10, 508).

La segunda *katábasis*, paralela a esta, sin embargo, hay quienes no la ven como un tránsito al Más Allá. Me refiero a Esqueria de los Feacios. Y pese a todo, resulta claro que lo es, por más que lo que allí obtiene Odiseo no es ya información sobre el viaje de regreso, sino los medios para el regreso mismo: la idea de éste es, incluso, más obsesiva que en los otros episodios. Porque es inmediato. Pero no se trata de un Más Allá anodino o triste, como el Hades, sino paradisiaco en una geografía exuberante (árboles, prados, fuentes, etc.) y sobre el fondo de un largo banquete —que aquí sirve de marco del relato dentro del relato de las aventuras del héroe. Naturalmente que hay una cesión a la contemporaneidad del poeta en esa descripción de la ciudad, en ese ambiente tan urbano y poco paradisiaco. Pero todo lo demás es propio de las fantasías del mundo feliz: naves que tienen inteligencia, perros inmortales, oro y riquezas sin cuento. ¿Y qué decir del nombre “Feacios”, Φαίακες —los ‘hombres cenicientos’? Para demostrar que su tierra es la de “Nunca Jamás” baste decir que pertenecen a Hiperea (Hyper-Aia, literalmente ‘la Tierra de Más Allá’), aunque se trasladaran a Esqueria. ¿Será nuestro poeta el que los ha transportado —y no Nausítoo— para convertir un relato independiente de *katábasis* en la última estación del regreso de Odiseo?

No es difícil darse cuenta de que también es una “estación del Más Allá” Telépilo de Lestrigonia, justamente la imagen en negativo de Esqueria de los Feacios: también llegan navegando durante seis días; también es un lugar remoto: se llama Telépilo, ‘Puerta Lejana’, pero ¿de qué va a ser La Puerta si allí

“no se distinguen el día de la noche”?, cf. 10, 80 ss.); también hay una idílica fuente; también hay un padre (Antífates), y una innominada hija (robusta, frente a la delicada Nausícaa) que los lleva a la gigantesca madre que se los presenta al padre. Aunque el recibimiento es el opuesto.

Otro Paraíso del que Odiseo es expulsado, como Adán del Paraíso terrenal, por cometer un error, un *hamártema* imperdonable —querer saber, como Adán— es la Isla de Éolo. También va el héroe en busca de medios para el regreso, los vientos. Y su acceso es complicado: es isla flotante y, por si fuera poco, “un muro indestructible de bronce la rodea y se yergue como roca pedrada”, como se ha señalado antes. Es un paraíso cerrado por su localización y por la endogamia que en ella reina. Y no falta el banquete: “siempre están ellos de banquete [...] sus hijos e hijas, amochiguados entre sí”.

Y por terminar brevemente con los “Más Allá hostiles”, los “Antiparaísos” por así decirlo, ¿no lo son acaso también la tierra de los Cíclopes, la Isla del Sol y la de las Sirenas? Todas se sitúan en parajes idílicos que se describen expresamente, como en el caso de los Cíclopes:

En la parte alta del puerto corren un agua resplandeciente, una fuente que surge de la profundidad de una cueva y en torno crecen álamos. Hacia allí navegamos y un demon nos conducía a través de la oscura noche (cf. 9, 140);

o se sobreentiende, como con la isla de las Sirenas. Pero de todos hay que salir precipitadamente ya sea a la fuerza, o bien utilizando la fuerza contra uno mismo para no entrar, como en el caso de las Sirenas.

¿Y qué decir de la primera entrada que hace Odiseo en el Más Allá del olvido placentero? La tierra de los Lotófagos a la que Odiseo llega *después de nueve días* de navegación, reúne las características de anodina (ahora en sentido estricto: ἀν-ώδυνος) y paradisiaca —un paraíso anodino sin regreso: “el que de mis compañeros comía el dulce fruto del loto ya no quería volver a informarnos ni regresar” (9, 93 ss.).

Pero si hay algo que Odiseo quiere ardientemente es regresar —renunciando a una vida inmortal de placer y vino— a su paraíso particular junto a su mujer a la que sabe inferior a Calipso “en figura y en estatura al verla de frente, pues ella es mortal y tú inmortal sin vejez” (2, 220 ss.). Porque, después de todo, su Ítaca no es el peor de los lugares. Cuando no puede ya seguir ocultando su identidad a los Feacios la describe así:

Yo soy Odiseo, el hijo de Laertes, el que está en boca de todos los hombres por toda clase de artimañas, y mi fama llega hasta el cielo. Habito en Ítaca, hermosa al atardecer [...] a su alrededor hay muchas islas habitadas cercanas unas de otras, Duliquio y Same y la poblada de bosques Zante. Ítaca

se recuesta sobre el mar con poca altura, la más remota hacia el occidente (9, 19 ss.).

Es una descripción muy cercana a la de otros lugares donde Odiseo se sintió casi feliz.

En fin, para terminar, digamos que todo lo anterior pertenece, naturalmente, al mundo del Mito. Pero es el mito el único “espejo” que tenía el hombre griego antiguo para reflejar sus ideas, temores y deseos. Y, claro, si hay algo que un griego sabía muy bien es que la verdadera barrera infranqueable es aquella que lo separa de los dioses. Precisamente en el texto homérico, que es el único que un griego aprendía desde niño, hay una oposición sistemática y machacona entre dioses y hombres a través de cuatro adjetivos: θνητοί / ἀθάνατοι y μάκαρες / δειλοί: el hombre es mortal y triste, acobardado; justamente lo opuesto a los dioses que son inmortales y felices. Claro que esta es la idea que cuadraba bien con la religión oficial de los Olímpicos. Pero no hay que olvidar que ya en el siglo VI estaba generalizada la iniciación masiva en ritos místéricos, como los de Eleusis, que aseguraban al menos a los iniciados una vida en el Hades no tan sombría como la de la *Nekuia* homérica: Aristófanes nos ha transmitido en las *Ranas* el ambiente de felicidad que reina en el Más Allá entre los mistas que danzan en coro, por supuesto sobre “prados floridos”¹⁵. Pero esto ya es otra historia.

15. Cf. vv. 48-53 Χωρῶμεν εἰς πολυρρόδους / λειμῶνας ἀνθεμώδεις, / τὸν ἡμέτερον τρόπον, / τὸν καλλιχρωτάτον, / παίζοντες, ὄν ὄλβιαι / Μοῖραι ξυνάγουσιν.